

- **16 NOVITÀ**
- **40 EDITORIALE**
TESTO DI PAOLO PORTOGHESI

- **SAGGI**
50 INVOLUCRO "PROTETTIVO"
TESTO DI MARIA DE SANTIS

PROGETTI

- **56 LUDLOFF + LUDLOFF ARCHITEKTEN**
CENTRO DI RICERCA E INNOVAZIONE SEDUS STOLL
TESTO DI CAROLINE FUCHS
- **66 EMILIO FAROLDI ASSOCIATI**
CENTRO RICERCHE CHIESI
TESTO DI ISOTTA CORTESI
- **82 SILVIA GMÜR RETO GMÜR ARCHITEKTEN**
ISTITUTI DI PATOLOGIA E MEDICINA LEGALE
TESTO DI PATRIZIA VALANDRO
- **92 NIETO SOBEJANO ARQUITECTOS**
AMPLIAMENTO DEL MUSEO SAN TELMO
TESTO DI MARIA ARGENTI
- **106 MANZL – RITSCH – SANDNER ARCHITEKTEN**
RESIDENZA UNIVERSITARIA
TESTO DI VALENTINA MUSCEDRA

- **16 NEWS**
- **40 EDITORIAL**
TEXT BY PAOLO PORTOGHESI

- **ESSAYS**
50 "PROTECTIVE" ENVELOPE
TEXT BY MARIA DE SANTIS

PROJECTS

- **56 LUDLOFF + LUDLOFF ARCHITEKTEN**
SEDUS STOLL INNOVATION AND DEVELOPMENT CENTRE
TEXT BY CAROLINE FUCHS
- **66 EMILIO FAROLDI ASSOCIATI**
CHIESI RESEARCH CENTER
TEXT BY ISOTTA CORTESI
- **82 SILVIA GMÜR RETO GMÜR ARCHITEKTEN**
INSTITUTES FOR PATHOLOGY AND FORENSIC MEDICINE
TEXT BY PATRIZIA VALANDRO
- **92 NIETO SOBEJANO ARQUITECTOS**
SAN TELMO MUSEUM EXTENSION
TEXT BY MARIA ARGENTI
- **106 MANZL – RITSCH – SANDNER ARCHITEKTEN**
HALL OF RESIDENCE
TEXT BY VALENTINA MUSCEDRA

- **116 YES ARCHITECTURE CASA D**
TESTO DI ROSSELLA LETIZIA MOMBELLI
- **128 GLASS KRAMER LÖBBERT**
EDIFICIO PER LA RICERCA MRI A CAMPO ULTRA ALTO
TESTO DI LUCA ROMAGNOLI
- **142 ANDERHALTEN ARCHITEKTEN**
MINISTERO FEDERALE DELLE POLITICHE ALIMENTARI, AGRICOLE E DI TUTELA DEL CONSUMATORE
TESTO DI ADOLFO F. L. BARATTA

- **TECNICA**
154 IL SISTEMA A CAPPOTTO DI QUALITÀ
TESTO DI COMMISSIONE TECNICA CORTEXA

- **RASSEGNA TECNICA**
162 TECNOLOGIE PER L'ISOLAMENTO

- **RECENSIONI**
166 SEGNALAZIONI
DI MOSTRE E LIBRI

- **116 YES ARCHITECTURE**
HOUSE D
TEXT BY ROSSELLA LETIZIA MOMBELLI
- **128 GLASS KRAMER LÖBBERT**
ULTRAHIGH-FIELD MRI RESEARCH FACILITY
TEXT BY LUCA ROMAGNOLI
- **142 ANDERHALTEN ARCHITEKTEN**
FEDERAL MINISTRY OF FOOD, AGRICULTURE AND CONSUMER PROTECTION
TEXT BY ADOLFO F. L. BARATTA

- **TECHNICAL**
154 HIGH QUALITY EXTERNAL INSULATION SYSTEM
TEXT BY CORTEXA TECHNICAL COMMISSION

- **TECHNICAL REVIEW**
162 INSULATION TECHNOLOGIES

- **REVIEWS**
166 REVIEWS
OF EXHIBITIONS AND BOOKS

Il giovane studio di architettura Ludloff + Ludloff Architekten è stato fondato nel 2007 a Berlino dai due soci Jens Ludloff e Laura Fogarasi-Ludloff. Jens Ludloff, nato nel 1964, ha studiato architettura a Münster, Brema e Cracovia dove si è laureato nel 1994. Prima della fondazione del proprio studio è stato partner e direttore dello studio Sauerbruch Hutton. Laura Fogarasi-Ludloff, nata nel 1967 a Zurigo, ha studiato architettura a Vienna e Dortmund, dove si è laureata nel 1994. Ha lavorato negli studi Bolles-Wilson, Josef P. Kleihues, Ortner & Ortner, David Chipperfield e Anderhalten Architekten. Lo studio ha vinto concorsi e premi, tra i quali un primo premio nel "Häuser Award" 2010 e il terzo premio del European ColourDesignAward 2011.



LUDLOFF + LUDLOFF ARCHITEKTEN

The young office of architecture ludloff + ludloff Architekten was founded in 2007 in Berlin by the two associates Jens Ludloff and Laura Fogarasi-Ludloff. Jens Ludloff, born in 1964, studied architecture in Münster, Bremen and Kraków where he graduated in 1994. Before founding his own practice he has been partner and director of the Sauerbruch Hutton office. Laura Fogarasi-Ludloff, born in 1967 in Zurich, has studied architecture in Vienna and Dortmund, where she graduated in 1994. She has worked in the offices of Bolles-Wilson, Josef P. Kleihues, Ortner & Ortner, David Chipperfield and Anderhalten Architekten. Lo studio has won several competitions and awards, among these the first prize of the "Häuser Award" 2010 and the third prize of the European ColourDesignAward 2011.

Lo studio di architettura Emilio Faroldi Associati dei due associati Emilio Faroldi e Maria Pilar Vettori, con sede a Parma e Milano, affronta i temi della città, i suoi territori molteplici, le architetture che li compongono, le tecnologie atte al loro divenire costruzione, esplorati nella loro dualità di contenuto funzionale-prestazionale e di sintesi morfologico-compositiva. L'attività professionale è declinata nell'ambito della progettazione applicata alla scala urbanistica, architettonica e del manufatto edilizio lungo il suo intero ciclo di vita. Paesaggio, sviluppo sostenibile e innovazione tecnologica rappresentano i principali elementi di confronto del metodo progettuale, applicato alla complessità di luoghi, spazi e fenomeni contemporanei.



EMILIO FAROLDI ASSOCIATI

The Emilio Faroldi Associati architecture firm, founded by the two partners Emilio Faroldi and Maria Pilar Vettori, with offices in Parma and in Milan, specializes in themes that centre on the city, its many territories, its architectures and the technologies used to build them, explored in their duality of functional-performative content and morphological-compositional synthesis. The activities comprise design applied to an urban context, architecture and the building in the course of its whole lifecycle. Landscape, sustainable development and technological innovation represent the principal yardsticks of the design method, applied to contemporary places, spaces and phenomena in all their complexity.

Silvia Gmür, nata nel 1939 a Zurigo, si laurea nel 1964 al Politecnico Federale di Zurigo. Nel 1972 apre il proprio studio di architettura a Basilea. Tra il 1995 e il 2001 collabora con l'architetto Livio Vacchini con studio a Basilea e Locarno e dal 2003 con il figlio Reto Gmür con il quale fonda nel 2005 lo studio di architettura Silvia Gmür Reto Gmür. Silvia Gmür ha vinto numerosi premi. Reto Gmür, nato nel 1976 a Basilea, studia architettura all'Epfi di Losanna dove si laurea nel 2002 con una tesi premiata come miglior tesi dell'anno dalla Società Svizzera degli ingegneri ed architetti. È cofondatore di "formA", associazione culturale degli studenti di Losanna per il dialogo architettonico e la divulgazione ed è esperto e membro del comitato organizzativo della "idyllmaschine", oggetto d'arte architettonico nel contesto urbano di Basilea.



SILVIA GMÜR RETO GMÜR ARCHITEKTEN

Silvia Gmür, born in 1939 in Zurich, graduated from the Federal Polytechnic of Zurich in 1964. In 1972 she opened her own architecture firm in Basel. From 1995 to 2001 she cooperated with Livio Vacchini in Basel and Locarno; since 2003 she has worked with her son Reto Gmür with whom she founded the Silvia Gmür Reto Gmür architecture firm in 2005. Silvia Gmür has won numerous prizes. Reto Gmür, born in 1976 in Basel, studied architecture at the Epfi in Lausanne, graduating in 2002 with a dissertation which won the prize as the best dissertation of the year, awarded by the Swiss association of engineers and architects. He is co-founder of "formA", a cultural association for students in Lausanne that promotes dialogue on and diffusion of architecture, and is expert and member of the organizational committee of the "idyllmaschine", an architectural object of art in the urban context of Basel.

Fuensanta Nieto e Enrique Sobejano sono architetti laureati all'Escuela Técnica Superior de Arquitectura di Madrid e alla GSAP Columbia University di New York. Attualmente insegnano all'Universidad Europea de Madrid (UEM) di Berlino (UdK) e sono soci nello studio Nieto Sobejano Arquitectos S.L.. Tutte e due sono stati visiting critics e/o referenti presso varie università e istituzioni spagnole e internazionali. Dal 1986 al 1991 hanno diretto la rivista d'architettura "Arquitectura" edita dall'Associazione degli Architetti di Madrid. La loro opera è stata pubblicata in riviste spagnole e internazionali ed è stata esposta in diverse mostre in tutto il mondo. Hanno vinto numerosi premi e concorsi.



NIETO SOBEJANO ARQUITECTOS

Fuensanta Nieto and Enrique Sobejano are graduated Architects of the Escuela Técnica Superior de Arquitectura Madrid and the GSAP Columbia University, New York. They currently teach at the Universidad Europea de Madrid (UEM) and at the Universität der Künste of Berlin (UdK), and are partners of the office Nieto Sobejano Arquitectos S.L.. Both have been visiting critics and/or referents at various Spanish and international universities and institutions. From 1986 to 1991 they were editors of the architectural journal "Arquitectura" edited by the Architectural Association of Madrid. Their work has been published in Spanish and international magazines and books and has been exhibited in various exhibitions worldwide. They have won numerous awards and competitions.

Lo studio di architettura Manzl – Ritsch – Sandner Architekten con sede a Innsbruck, Austria, è stato fondato nel 1992 dagli architetti Gerhard Manzl (1956), Johann Ritsch (1957) e Manfred Sandner (1957). Tutti e tre hanno studiato architettura a Innsbruck e Vienna. Tra le realizzazioni più recenti, la stazione e lo stadio di St. Anton, Austria (2001), l'Hotel alla Stazione di Innsbruck (2005), un complesso residenziale a Innsbruck (2008), l'Office Terminal della ÖBB a Innsbruck (2008) e la casa dello studente "Leben an der Unibrücke" a Innsbruck (2009).



MANZL – RITSCH – SANDNER ARCHITEKTEN

The architectural office Manzl – Ritsch – Sandner Architekten based in Innsbruck, Austria, has been founded in 1992 by the architects Gerhard Manzl (1956), Johann Ritsch (1957) and Manfred Sandner (1957). All three of them have studied architecture in Innsbruck and in Vienna. Among their recently completed buildings there are the station and the stadium of St. Anton, Austria (2001), the Hotel at the Station in Innsbruck (2005), a residential complex in Innsbruck (2008), the Office Terminal of the ÖBB in Innsbruck (2008) and the hall of residence "Leben an der Unibrücke" in Innsbruck (2009).

Yes architecture è un giovane studio di architettura con sedi a Monaco di Baviera e a Graz, fondato nel 1994 a New York, dove le due socie Prof. Ruth Bertold e Marion Wicher si sono conosciute durante gli studi alla Columbia University. L'attività progettuale e di ricerca di Yes comprende non solo la progettazione a scala architettonica e urbana, ma si estende anche alla progettazione di interni e di mobili, al disegno industriale e al web-design. La ricerca multidisciplinare di questo studio mira a coinvolgere diversi gruppi di artisti e designers in una collaborazione fluida e in evoluzione. Marion Wicher insegna all'Università Tecnica di Graz, mentre Ruth Bertold è professoressa di ruolo all'Università delle Scienze Applicate di Monaco. Lo studio di Graz, diretto da Marion Wicher, ha realizzato progetti di varie tipologie, premiati e pubblicati in tutto il mondo.



YES ARCHITECTURE

Yes architecture is a young Munich-Graz based practice established in New York in the early 1994 where the two principals Prof. Ruth Bertold and Marion Wicher met during their Master Studies at Columbia University. The research and design work of Yes includes not only architectural design at scales of building and city but also extends into realms of interior design, furniture, product- and web-design. The multi-disciplinary nature of this office focuses on the engagement of diverse groups of artists and designers in a fluid and evolving research-based collaborative practice. Marion Wicher teaches at the Technical University of Graz, while Ruth Bertold holds a tenure-track appointment at the University of Applied Science in Munich. The practice of Graz, directed by Marion Wicher, has realized different types of construction projects, awarded with several prizes and published worldwide.

Lo studio di architettura Glas Kramer Löbbert si occupa dalla sua fondazione nel 2006 a Berlino di un'ampio spettro tematico di progetti prevalentemente pubblici. L'attività progettuale con focus sulla partecipazione a concorsi comprende università e istituti di ricerca, edifici residenziali e culturali nonché mobili e masterplan. Lo studio, che attualmente conta dieci collaboratori è diretto dai soci Johan Kramer (1976) e Johannes Löbbert (1973), che si conoscono dalla loro attività precedente presso lo studio di Staab Architekten a Berlino. Lo studio ha curato importanti progetti in tutta la Germania, come la nuova costruzione sperimentale :envihab per l'Istituto di Medicina Aerospaziale a Colonia, il nuovo edificio della facoltà di Design dell'Università di Scienze Applicate di Münster e l'edificio per la ricerca MRT presso il centro Max Delbrück di medicina molecolare a Berlino.



GLASS KRAMER LÖBBERT

The Glas Kramer Löbbert architecture firm has specialized in a wide range of architectural issues, chiefly of a public character, since it was founded in Berlin in 2006. It engages in competitions and projects of universities and research institutes, residential buildings and cultural venues, as well as in furniture design and the definition of master plans. The firm, which currently employs ten persons, is directed by the partners Johan Kramer (*1976) and Johannes Löbbert (*1973), who met when they were both working for the Staab Architekten firm in Berlin. The firm has been entrusted with important projects all over Germany, as the new :envihab experimental construction at the Institute of Aerospace Medicine of Cologne, the new building of the Design faculty at the University of Applied Sciences of Münster and the building for MRT research at the Max Delbrück centre of molecular medicine of Berlin.

Lo studio Anderhalten Architekten, fondato nel 1993 a Berlino, è diretto da Claus Anderhalten, Hubertus Schwabe e Petra Vondenhof-Anderhalten, che grazie ai loro percorsi formativi e professionali differenti coprono tutto l'ampio spettro dell'architettura, teorico e pratico, dalla progettazione alla costruzione. Lo studio ha acquisito conoscenze approfondite in particolare nel campo del risanamento e riuso di monumenti architettonici spazialmente complessi. Ha realizzato una serie di importanti progetti come il Centro Tedesco di Architettura, l'Università della Musica "Hanns Eisler" nell'ex Marstall o l'Accademia delle Scienze al Gendarmenmarkt a Berlino.



ANDERHALTEN ARCHITEKTEN

The Anderhalten Architekten firm, founded in Berlin in 1993, is directed by Claus Anderhalten, Hubertus Schwabe and Petra Vondenhof-Anderhalten; their different educational trajectories and professional experiences enable them to operate in a wide range of architectural areas, theoretical and practical, and from design to construction. The firm vaunts extensive know-how, especially in the field of renovation and reuse of architectural monuments with complex spatial arrangements. It has realized several important projects, as the German Centre of Architecture, the "Hanns Eisler" University of Music in the former Marstall and the Academy of Sciences at the Gendarmenmarkt in Berlin.